

5, 13 u. ö.). In beiden Briefen wird die Schwere der Sprache zum Teil wieder aufgehoben durch eine Fülle von kurzen Fragen und Ausrufen, die in das Ganze eine gewisse leidenschaftliche Bewegung hineinbringen.

Doch nun zu einigen Einzelheiten inhaltlicher Art. Auf die Ähnlichkeit der beiden Anfänge wurde schon hingewiesen. Auch sonst wendet der päpstliche Diktator dieses Verfahren der einfachen Übernahme gegnerischer Wendungen oft an. Man vergleiche etwa:

<i>Collegerunt pontifices:</i>	<i>Convenerunt in unum:</i>
<i>iste pater patrum, qui dicitur servus servorum Dei usw.</i>	<i>o quanta paciencia ... est in patre patrum, qui servus dicitur servorum Dei usw.</i>
<i>at quid gloriaris in malicia quid aliud nisi pacem hymnus dicit angelicus super pennas ventorum extimas te sedere pastor gregis dominici factus est lupus rapax pater doli</i>	<i>ut quid gloriaris in malicia ymno angelico pretermisso: gloria in excelsis Deo et in terra pax in solio regis excelsi extimas te sedere Fredericus vero rugiens lupus rapax dolum sicut acuta novacula commisisti</i>
<i>in terris habens proprium ... terrena thesaurizas usw.</i>	<i>thesaurizavit in terris usw.</i>
<i>nostra Hierusalem ... iacet ancilla canibus et tributaria Saracenis deserta civitas (scl. Ierusalem) ... Romani quidem antistitis omni prorsus solatio destituta</i>	<i>sancta Ierusalem tributaria iacet canibus Sarracenis sancte Ierusalem ... que imperiali suffragio destituta</i>
<i>sed Sylvestri successor male respondet hodie Friderico numquid enim dimittis septuagies septies, sicut eterni Regis Filius dixit Petro.</i>	<i>sed male Fredericus imitatur hodie Constantinum ⁸⁵⁾ quia in eo dicitur: remittes fratri tuo septuagies septies.</i>

⁸⁵⁾ An dieser Stelle weist das päpstliche Schreiben auch eindeutig auf das kaiserliche hin: *cum de Silvestro faciat mentionem.*